



مدرسة شمامسة مار إفرام السرياني

كنيسة السيدة العذراء بالدقي

منهج خامسة ابتدائي



2022/2023

## قبل ما نبدأ

مدرستي هاتعلّمني حاجات جديدة ... لكن **الهدف مش** إني أتعلّم **معلومات** جديدة .. **الهدف إني أعيش** اللي كنيستي عايزة توصلّه لي ... بطقسها و صلواتها و ألقانها و لغتها

الكنيسة عايزة توصلّ لي الحياة: **شخص ربنا يسوع** ... إني أعيش فيه و به و معاه و عشان ده يحصل, بتقدّم لي وسائط نعمة ... أسرار و أصوام و صلوات و ألقان و طقوس ... و ده اللي هانتعلّمه في المدرسة

لكن الأهم من المعلومات و الامتحانات و التقديرات هو: **أنا حياتي بتتغير؟** هل بقيت من فهمي لطقوس الكنيسة, **أعيش كل صلواتها** و أصوامها و أعيادها؟ هل و أنا باقول أو باسمع كلام بالقبطي, **فاهم الكلام ده كويس** و مُدرك دقة الألفاظ؟

هل و أنا باقول **لحن باصلي بالروح و الذهن أيضاً؟** فاهم و عايش الكلام ده و عارف هو بيتقال هنا ليه؟

هو ده هدفنا اللي نَفِيسنا بنعمة ربنا نوصله لشعبنا و كنيستنا و هو ده الهدف اللي دايماً بنقيس عليها نجاحنا .. و نجاحك و هو ده شعارنا:

**صلي ... سبح ... استمتع**

## المحتويات

3	أولاً: منهج الطقس .....
4	إيه هو قداس الموعوظين؟ .....
5	القراءات.....
6	الصلوات السرية.....
7	الألحان.....
8	دورة البولس.....
10	دورة الإبركسيس.....
11	السنكسار و أوشية الإنجيل.....
13	الإنجيل و صلاة الحجاب.....
15	ثانياً: منهج القبطي .....
16	حروف القبطي.....
28	الكلمة دي قبطي ولا يوناني .....
30	أدوات التعريف و التنكير .....
33	أدوات الملكية .....
35	أدوات ربط الإضافة .....
36	أدوات الإشارة للقريب.....
37	روابط الكينونة.....
38	الأرقام القبطية.....
40	رشم الصليب .....
41	كلمات للمحادثة.....
42	أبانا الذي .....
44	ثالثاً: منهج الألحان .....

- 45 ..... بي جين هيسي
- 46 ..... مرد إبركسيس الميلاد
- 47 ..... نيف سينتي
- 48 ..... هيتنية عيد الغطاس
- 49 ..... غولغوثا
- 52 ..... تين أويه إنسوك

# أولاً: منهج الطقس

## قداس الموعوظين



\* وصلنا السنة اللي فاتت لتقديم الحمل

\* هناخد السنة دي قداس الموعوظين (من بعد تقديم

الحمل لحد قراءة الإنجيل)

احنا عايشين فى نعمة كبيرة مش عند ناس كثير  
عشان احنا المؤمنين اللي بنقدر نكمل كل القداس و  
نتحد بالمسيح بالتناول فى آخر القداس

## إيه هو قداس الموعوظين؟

مين الموعوظين دول؟

### النقط المهمة

الموعوظين هم الناس اللي في طريقهم لدخول الإيمان, لكن لسة ماتعقدوش فمايقدروش يتناولوا



### سبب الاسم (قداس الموعوظين)

† سبب الاسم إن الجزء ده بس هو اللى بيقدّر يحضره الموعوظين ... لكن طبعاً المؤمنين المتعقدّين هم كمان بيحضره

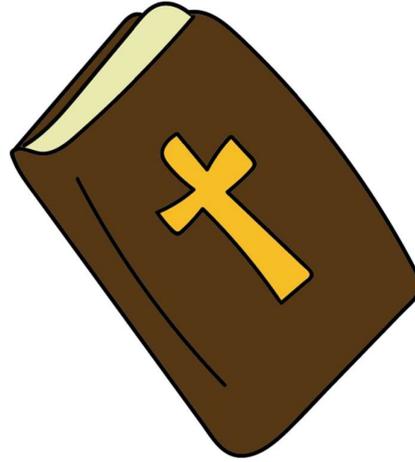
### مكونات قداس الموعوظين

† الجزء ده هو الجزء التعليمي اللي في القداس ... بيتكوّن من القراءات (بولس و كاثوليكون و إيركسيس و سنكسار و مزموّر و إنجيل)

### معلومات تاريخية عن قداس الموعوظين

† فى مرحله من المراحل التى مرت بها الكنيسة كان هناك قداس موعوظين فقط (توجد به قراءات فقط)  
 † بعد كده أضيف الى قداس الموعوظين الأواشى الكبار (السلامة - الآباء - الاجتماعات)  
 † بعد كده أضيفت صلته الصلح (لأن الكنيسة تصالح الناس مع الله)

## القراءات



القراءة	الكاتب	التفاصيل
<a href="#">اليولس</a>	القديس <b>بولس</b> الرسول	14 رسالة
<a href="#">الكاثوليكون</a>	القديس <b>يعقوب</b> [أخو الرب] (رسالة واحدة) القديس <b>بطرس</b> (رسالتين) القديس <b>يوحنا</b> (3 رسائل) القديس <b>يهوذا</b> [أخو الرب] (رسالة واحدة)	7 رسائل
<a href="#">الإبركسيس</a>	القديس <b>لوقا</b> الرسول	سفر أعمال الرسل
<a href="#">السنكسار</a>	اول من كتبه <b>الأنبا ميخائيل اسقف (اتريب)</b> و هو من ابناء القرن ال13	سير القديسين
<a href="#">المزمور</a>	<b>داود</b> النبي و الملك	نبوات عن ربنا يسوع
<a href="#">الإنجيل</a>	<b>متى- مرقس- لوقا- يوحنا</b>	حياة السيد المسيح

هو إيه  
الكاثوليكون و  
الإبركسيس؟

**النقط** 

**المهمة**

= الكاثوليكون  
رسائل الجامعة ...  
= الإبركسيس  
أعمال الرسل

## الصلوات السرية

هو أبونا ليه مش بيقتد يسمع القرايات  
زيّنا؟

### النقط المهمة

أبونا بيصلي صلوات سرية عشاننا وقت القرايات



صلوات يقولها أبونا وسط قراءة القراءات لتعمل كلمة الله في السامعين



† في سر البولس يصلي الكاهن و يقول سرّاً:

انعم لنا و لشعبك **بعقل غير منشغل** و فهم نقي **لكي نعي و نفهم ما هي منفعة**  
**تعاليمك المقدسة** التي تُقرأ علينا

إجعلنا مستحقين ان نكون متشبهين به (بولس) في العمل و الإيمان

† في سر الكاثوليكون يصلي ويقول:

اجعلنا مستحقين نصيهم (الرسل) و انعم لنا كل حين أن **نسلك في آثارهم** و نكون  
متشبهين بجهادهم

† في الإنجيل يصلي صلاة الحجاب زي ما هانشوف

## الألحان

### † قبل البولس:

1. لحن **تي شوري** (في الأصوام و سبوت و آحاد الصوم الكبير) أو **طاي شوري** (في كل أيام الفطار) ... وهذا اللحن يدور حول السيدة العذراء.

فالعذراء مريم تقودنا في التسبيح في القداس رحلتنا  
للسما تماماً كما فعلت مريم اخت موسى حينما قادت  
الشعب بالتسبيح بعد أن أنقذ الرب شعب بنى إسرائيل من  
فرعون بعبور البحر الأحمر



بعد كده، ممكن نقول لحن أو 2 كمان:

2. الهيتنيات: تمجيد للقدسين
3. (بي اهموت غار): يقال هذا اللحن في حالة وجود الأسقف و في الأعياد

† **قبل الكاثوليكون**: قد يقال مرد الكاثوليكون لحن (ابتجيك ايفول)

† **قبل الإبركسيس**: مرد الإبركسيس (السنوي: **شيري ني ماريا**)

هو إحنا ليه بنقول ألحان وسط  
القرايات؟



### ! النقط المهمة

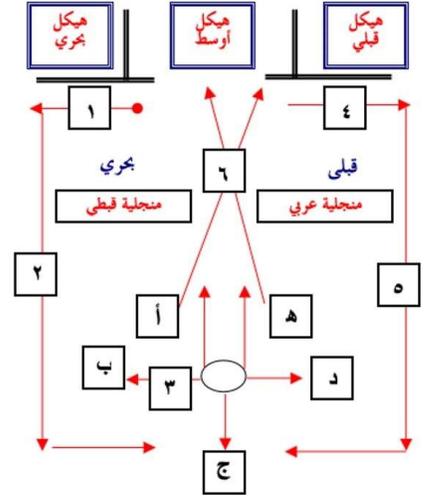
الألحان اللي بنقولها بنصلى  
فيها و بنرفع قلوبنا لربنا بالتوبة  
علشان ينصف قلبي و عقلي  
فأعرف أسمع و أفهم كلامه في  
القراءات

## دورة البولس

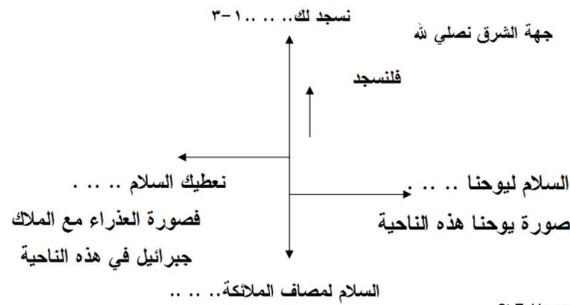
هو أبونا أثناء البولس لما يمسك الشورية و يبخر،  
ببمشي إزاي؟

### النقط المهمة

أبونا بيلف الكنيسة كلها زي ما بولس الرسول لف العالم كله ...  
زي ما نشوف في [الفيديو](#)



† يقوم الكاهن بوضع يد بخور في الشورية .. و يقوم بقراءة سر بخور البولس سراً  
† ثم يبخر 3 دورات داخل الهيكل حول المذبح و هو يقول الثلاث أوأشى الصغار (السلامة - الآباء - الاجتماعات) ...  
† قدام أبونا بيلف شقاسين: واحد ماسك الصليب (ببتقدم) و واحد ماسك البشارة ... لأن الصليب كان قبل الكرازة  
† بعد كده كلهم بيخرجوا، و أبونا ببخر قدام الهيكل على ترتيب الصورة دي: للثالوث القدوس - بعد كده أمانا  
العدرا - بعد كده الملائكة - بعد كده القديس يوحنا المعمدان - بعد كده الثالوث القدوس تاني



† ثم يذهب و يأخذ بركه الانجيل و يقوم بعمل الدور من بحري الى قبلي (من ناحيه الرجال-الى النساء) و هو  
يقول (بركه بخور البولس فلتكن معنا امين) ... الدورة دي تشير الى كرازة بولس الرسول حول العالم

في أثناء قيام أبونا بالدورة: احنا بنقوم بتقديم اعترافنا السريعة و احنا كلنا ثقة انها  
هتوصل لربنا لأنها بتصعد مع البخور المتصاعد من الشورية



† ثم يرجع و يقف امام الهيكل و يقول سر الرجعة .. يقدم لربنا اعترافات شعبه التي أخذها اثناء عمله الدورة

يا الله الذي قبل إليه اعتراف الالص اليمين علي الصليب المكرم, اقبل إليك اعترافات شعبك و اغفر لهم كافة خطاياهم من أجل اسمك القدوس الذي دعى علينا. كرحمتك و ليس كخطايانا.

— سر اعتراف الشعب - القداس الباسيلي و الغريغوري و الكيرلسي

† ثم يدخل الى الهيكل و يقوم بعمل دورة واحدة داخل الهيكل ... تشير الى رجوع بولس الى اورشليم مرة اخرى بعد رحلات التبشير

بالنسبة للكاثوليكون, مفيش دورة ... أبونا بيقرأ سر الكاثوليكون سرأ من غير دورة ... إشارة لوعد الرب الى تلاميذه بألا يبرحوا اورشليم حتى يأخذوا قوة من الأعلى (الروح القدس)



## دورة الإبركسيس

هو أبونا ليه مش بيلف الكنيسة كلها في دورة الإبركسيس؟

### النقط المهمة

الرسل كانوا بدأوا الكرازة في أورشليم و اليهودية فقط



- † يبدأ الكاهن بقراءة سر الابركسيس سراً
- † ثم يبخر 3 دورات داخل الهيكل حول المذبح و هو يقول الثلاث اواشى الصغار (السلامه-الاباء-الاجتماعات)
- † ثم يقوم بالخروج من الهيكل ويقف امام باب الهيكل و يبخر مثل دورة البولس
- † ثم يقوم بدورة في مكان الخورس الأول بس (يذكرنا بأن الرسل كانوا قد بدأوا عملهم الكرازي داخل اورشليم و اليهوديه فقط حسب وصيه السيد المسيح)
- † و يقول أبونا أثناء الدورة "بركه سادتي الاباء الرسل المقدسة فلتكن معنا امين"
- † و يطوف أبونا في الدورة من ناحيه قبلى إلى بحرى عكس دورة البولس (إشارة الى تقديس جميع جهات الارض)
- † ثم يرجع الكاهن ويقف عند باب الهيكل و يعطى الشورية إلى الشماس دون أن يقوم بعمل دورة في الهيكل مثلما عمل في دورة البولس (إشارة أن معظم الرسل قد استشهدوا خارج اورشليم و لم يعودوا اليها بعد خروجه للكرازة)

أبونا كده يبقى عمل 7 دورات كاملة حول المذبح: 4 في البولس و 3 في الابركسيس ... و هذا يذكرنا بدوران شعب بنى اسرائيل مع كهنتهم و تابوت العهد 7 مرات حول أسوار أريحا حتى سقطت أسوار الشر 

## السنكسار و أوشية الإنجيل

هو إحنا ليه بنقول لحن أجيوس قبل الإنجيل؟

### النقط المهمة

\* سمعها اشعياء النبي من فم السيرافيم وهذا نادى ذاك وقال: "قدوس، قدوس، قدوس رب الجنود. مجده ملء كل الأرض" (إشعياء 6 : 3)  
\* و حسب التقليد سمعها القديس يوسف الرامي أثناء تكفين جسد السيد المسيح



### السنكسار

† بعد الابركسيس يقرأ السنكسار مباشرة و هذا يشير الى أن *السنكسار من الناحية الكنسية هو امتداد لسفر أعمال الرسل*

أيام الخماسين لا نقرأ السنكسار (لأننا نركز مع فرحنا بقيامة السيد المسيح) ... و بدل السنكسار بنعمل دورة القيامة



### أوشية الإنجيل

† بعد السنكسار ممكن نقول (أكسيا) أو (أكسيوس) لقديس اليوم ... بعد كده بنقول لحن أجيوس  
† أبونا بيخط يد بخور واحدة و ياخذ الشورية و يصلي خارج الهيكل و وجهه للشرق  
† **الشماس بيقف وراءه و هو ماسك البشارة و قدامها الصليب** و رافعهم بإيديه

صلّ.

للصلاة قفوا

السلام لجميعكم

و لروحك أيضاً

أيها السيد الرب يسوع المسيح إلهنا الذي خاطب تلاميذه القديسين و رسله المُكْرَمين قائلاً:  
 إن أنبياء و أبراراً كثيرين اشتهوا أن يروا ما أنتم ترون و لم يروا و أن يسمعوا ما أنتم تسمعون و لم يسمعوا.  
 أفا أنتم فطوبى لعيونكم لأنها تبصر و لآذانكم لأنها تسمع.  
 فلنستحق أن نسمع و نعمل بأنجيلك المقدسة بطليات قديسيك.  
 صلوا من أجل الإنجيل المقدس.

يا رب ارحم.

أذكر أيضاً يا سيدنا كل الذين أمرونا أن نذكرهم في تضرعاتنا و طلباتنا التي نرفعها إليك أيها الرب إلهنا.  
 الذين سبقوا فرقدوا يا رب نيحهم، المرضى اشفيهم.  
 لأنك أنت هو حياتنا كلنا و خلاصنا كلنا و رجاؤنا كلنا و شفاؤنا كلنا و قيامتنا كلنا.

— أوشية الإنجيل - القداس الباسيلي و الغريغوري و الكيرلسي

† يدخل أبونا و الشمساس الهيكل ثم يضع أبونا يد بخور واحدة بعد كده يدور بوجهه و الشمساس  
 قدامه بظهره و يسلم الشمساس البشارة الى الكاهن (إشارة إلى سمعان الشيخ عندما حمل  
 السيد المسيح و قال "الآن ياسيدي تطلق عبدك بسلام حسب قولك.")

الدوران بالبشاره و الصليب معناه أن البشارة بالانجيل (بعد الصليب و القيامة) بلغت

العالم كله



\* في نهاية الدورة يقف الشمساس على شمال المذبح و أبونا على اليمين و بتقال مقدمة  
 الإنجيل:

قفوا بخوف الله لسماع الإنجيل المقدس

مبارك الآتي باسم رب القوات يا رب بارك الفصل من الإنجيل المقدس من (.....)

المجد لك يا رب

— مقدمة الإنجيل - القداس الباسيلي و الغريغوري و الكيرلسي

## الإنجيل و صلاة الحجاب

### النقط المهمة

أبونا بيصلي صلاة الحجاب

هو أبونا بيصلي إيه لما يقف

جنب اللي بيقرأ الإنجيل؟



† أبونا يخرج و يقف عند الإنجيل و يبخر 3 مرات و هو يقول "مبارك الآتى باسم الرب اسجدوا لإنجيل يسوع المسيح"

† يقرأ أبونا أو الشماس<sup>1</sup> المزمور و الإنجيل و هو قدامه البشارة أو ماسكها ... يعني ربنا اللي هيتكلم دلوقتي

قراءة الإنجيل تشير لحضور السيد المسيح كمعلم وسط شعبه لذلك يقدم الكاهن البخور للإنجيل و يردد الكاهن والشعب "مبارك الاتى باسم الرب" و هى نفس العبارة التى قيلت للسيد المسيح عند دخوله لأورشليم



† كل الناس يتقف بخشوع و إنصات عشان تسمع كلام ربنا .. و إذا دخل أحد وقت قراءة الإنجيل يقف فى مكانه و لا يتحرك عشان ربنا بيتكلم

<sup>1</sup> الأصل أن الذى يقرأ الانجيل هو "الاسقف" و اذا لم يقرأه الاسقف يقرأه الكاهن و اذا لم يقرأه الكاهن يقرأه الشماس

- † أثناء قراءة الإنجيل يقف شماسان ممسكان بشمع مضئ واحد عن يمين الإنجيل و الآخر عن يساره (الشمع لا يضاء للقارئ ولا لتبديد الظلام .. بل لإظهار الفرح و السرور بالإنجيل وقد قيل في المزمور "سراج لرجلي كلامك ونور لسبيلي")
- † من تأخر عن حضور الإنجيل فليمتنع عن تناول
- † يمكن أن تكون هناك عظة بعد ذلك

### صلاة الحجاب

- † يقول الكاهن صلاة الحجاب أثناء قراءة الإنجيل بعد إعطاء الإنجيل البخور
- † يذهب الكاهن و يقف أمام باب الهيكل ويطلى صلاه الحجاب

فيها ينتهز فرصه وجود السيد المسيح و يطلب طلبات و أواشي



### قانون الإيمان

- † بعد نهاية الإنجيل أو العظة يمكن أن تقال الأواشي
- † بعد كده يقف شماس ممسكا بالصليب ويردد مرد "ان صوفيا" اي "انصتوا بحكمة"

قديما كان الموعوظين و هم خارجين من الكنيسة ساعات يحصل صوت ممكن يشنت المؤمنين شوية عن القداس



- † بعد كده بنصلي قانون الإيمان ... و ده قانون اتخط في مجامع مسكونية عشان يحافظ على الإيمان المسيحي الصحيح

كلنا بنؤكد و نراجع إيماننا بفكر و عقيدة الكنيسة الأرثوذكسية فنصبح كنيسة واحدة في الفكر و الإيمان فنقدر أن نتحد جميعاً في جسد المسيح الواحد بالتناول في أخر القداس الإلهي



## ثانياً: منهج القبطي

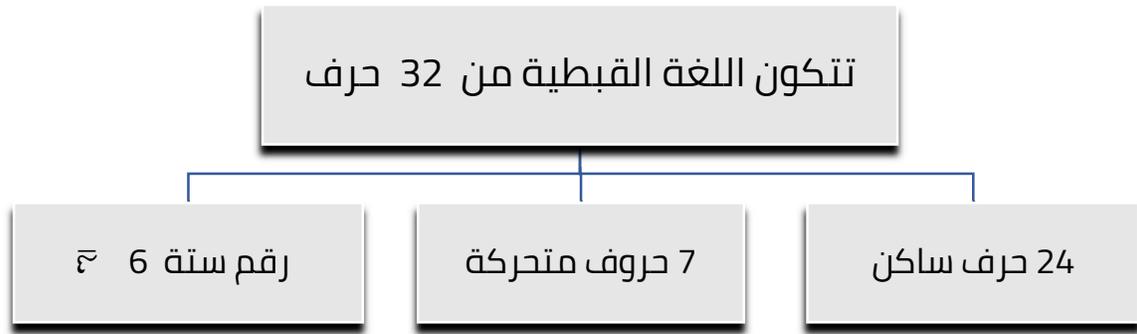
### بعض قواعد اللغة القبطية

---



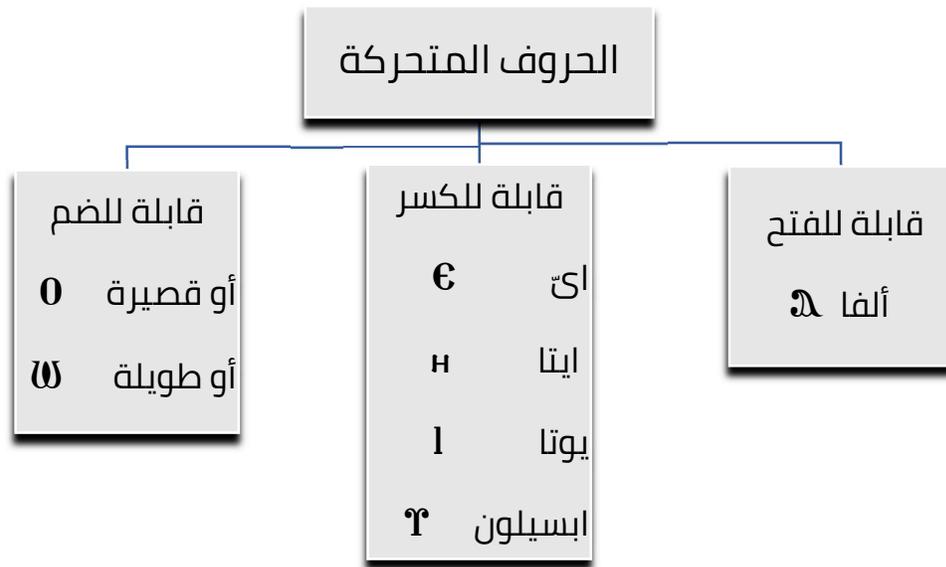
هانراجع على الحروف كلها و على  
أبانا الذي ... و نتعلم شوية قواعد  
نفهم منها الجمل القبطي





### الحروف المتحركة :

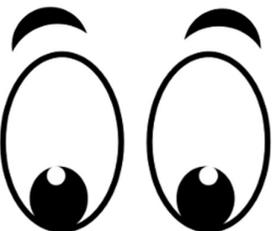
و تمثل العمود الفقري للغة القبطية و هي التي تتحكم في قراءة الحروف الساكنة حيث أنها بمثابة علامات التشكيل, كما أنها إذا جاءت مع بعض الحروف تقوم بتغيير نطقها



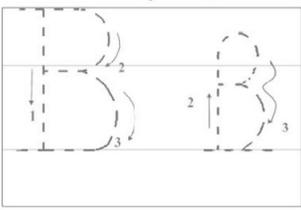
### علامة الجنك : ( ˘ , ˙ , ˚ )

- † توضع فوق الحروف الساكنة لينطق كأن قبله (إ) مكسورة .
- † توضع على الحروف المتحركة لتفيد استقلاله في النطق.

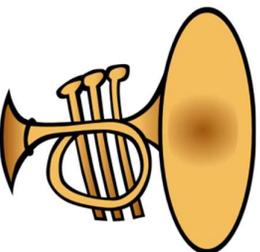
## ألفا α Α

	α 20	كنز أهو	نطقه: (أ)	في أول الجملة
	Β α λ	عين قال	نطقه: (ا)	غير كده

## بيتا Β Β

	Β ο β ι	خطية نوشي	نطقه: (ف)	بعده حرف متحرك
	ζ ω β	عمل هوب	نطقه: (ب)	غير كده

## غاما γ Γ

	Γ η	أرض جي	نطقه (ج)	بعده حرف متحرك للكسر ε, ι, ρ, η
	Σ α λ π ε ρ ζ ο ς	بوق صالبينغوس	نطقه (ن)	بعده حرف طقي ζ κ χ ξ
	Α γ α θ ο ς	صالح أغاثوس	نطقه (غ)	غير كده

## دلتا Δ Δ

ΔΔαα	آدم آدام	نطقه: (د)	في أسماء الأعلام (الناس أو البلاد)
 Δωρος	ايسيذوروس ايسيذوروس	نطقه: (ذ)	في الأسماء اليونانية
Δωρον	هدية ذورون	نطقه: (ذ)	غير كده

## ايّ ε Ε

	هيكل إرفي	نطقه: (ي) خفيفة
Ερφει		

## سوو ς ς

	6 أقلام سوو إنكاش	استخدامه: رقم (6)
ς Ἰνκασ		

## زيتا ζ ζ



نطقه: (ز)

ζ ω η η

حزام زوني

## ايتا η Η



Η ι

نطقه: بيت

إي

في أول الجملة

عميقة

η η τ

قلب

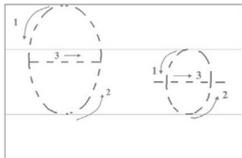
هيت

نطقه: (ي)

غير كده

عميقة

## ثيتا θ Θ



\ θ ο ι

رائحة

استوي

نطقه: (ت)

قبله حرف

c

Θ ε θ ω η ι

حقيقي

ميثمي

نطقه: (ث)

غير كده

## يوتا I

	ΙΗΣΟΥΣ	يسوع إيسوس	نطقه: (ي)	في أول الجملة
	ΙΟΥ	قمر يوه	نطقه: (ي)	بعده حرف متحرك
	ΨΗΡΙ	ابن شيري	نطقه: (كسرة)	غير كده

## كبا K

	ΚΑΙ	أرض كاهي	نطقه: (ك)

## لولا (لقلا) Λ

	ΕΚΚΛΗΣΙΑ	كنيسة إكليسيا	نطقه: (ل)

هي 𐩧𐩨



𐩧𐩨𐩠𐩢

نطقه: (م)

طريق مويت

ني 𐩨𐩢

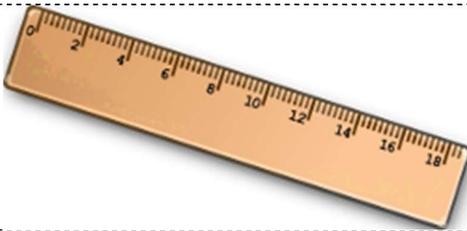


𐩨𐩢𐩠𐩢

نطقه: (ن)

إيمان ناھتي

اكسي 𐩠𐩢𐩠𐩢



𐩠𐩢𐩠𐩢

نطقه: (اكس)

مسطرة اكسومي

أو قصيرة (الأومكرون) 𐩠𐩢



𐩠𐩢𐩠𐩢

نطقه: (أو) خفيفة

نعمة إھموت

## بي Π π



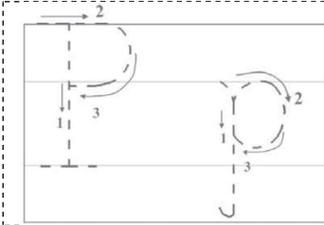
Πετρα

بيترا

صخرة

نطقه: (پ)

## رو ρ Ρ

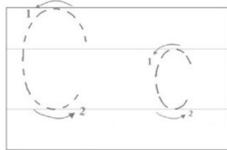


Ρι

ريرة

نطقه: (ر)

## سيما Ϸ ϸ



ΠλαϷα

نطقه: جيلة

بعده حرف (Ϸ)

پلازما

(ز)

في كلمة يوناني

Ϸω

نطقه: يشرب

بعده حرف

صو

(ص)

تضخيم (Ϸ, ω)

ϷενϷεν

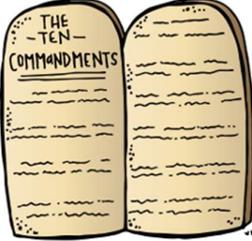
نطقه: يحق

غير كده

سينسين

(س)

## تاف Ⲑ

	<b>ⲎⲦⲐⲗⲏ</b>	نطقه: وصية	قبله حرف ⲏ في
	<b>Ⲑⲗⲓⲟ</b>	نطقه: كرامة	كلمة يوناني
	<b>ⲐⲟⲦ</b>	نطقه: يد	بعده حرف
		نطقه: إندولي	تضخيم (ⲗ, ⲟ)
		نطقه: طايو	غير كده
		نطقه: توت	

## إبسيلون Ⲑ

	<b>Ⲑⲗⲏ</b>	نطقه: أم	قبله حرف (ⲗ)
	<b>ⲎⲦⲗ</b>	نطقه: حواء	قبله حرف (Ⲏ)
	<b>ⲟⲦⲟⲩ</b>	نطقه: يريد	قبله حرف (ⲟ)
	<b>ⲐⲦⲗⲏ</b>	نطقه: قبيلة	غير كده
		نطقه: ماڤ	
		نطقه: إيڤا	
		نطقه: أووش	
		نطقه: فيلي	

## في Ⲑ Ⲑ

	<b>ⲗⲏⲁⲐⲟⲗⲁ</b>	نطقه: (ف)	قداس
			أنافورا

# كي X x

	<b>ΧΙΩΝ</b>	ثلج شيون	نطقه: (ش) بعده حرف متحرك للكسر ε - ι - ρ - η	في كلمة يوناني
	<b>Χαρισ</b>	نعمة خاريس	نطقه: (خ) غير كده	في كلمة يوناني
	<b>Χημι</b>	مصر كيمي	نطقه: (ك) القبطية	في الكلمات

# إبسي Ψ ψ

	<b>Ψαλι</b>	ترتيلة ابصالي	نطقه: (ابس) نطقه: (ابس)
--	-------------	---------------	----------------------------

# أوميغا Ω ω (أو طويلة)

	<b>Ω</b>	يقراً أوش	نطقه: (أو) مضخمة
---	----------	--------------	------------------

## شاي ش

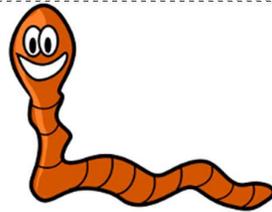


ش

نطقه: (ش)

رمل شو

## فاي ف



فENT

نطقه: (ف)

دودة فينت

## خاي ط

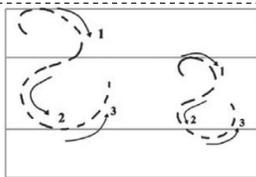


طOTطET

نطقه: (خ)

امتحان خوتخت

## هوري ح



حO

نطقه: (ه)

وجه هو

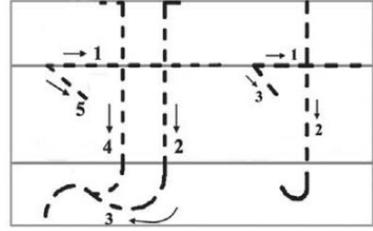
## چنچا X X

	<b>Ⲭⲉⲙⲫⲉⲗ</b>	نطقه: تفاح جيمفيه	بعده حرف متحرك للكسر Ⲉ, Ⲑ, Ⲓ, Ⲕ
	<b>Ⲭⲱⲙ</b>	نطقه: كتاب جوم	غير كده

## تشيما Ⲓ Ⲓ

	<b>ⲒⲟⲓⲈ</b>	نطقه: (تش) تشويس	رب
--	-------------	---------------------	----

## تي Ⲑ Ⲑ

	<b>ⲐⲟⲩⲐ</b>	نطقه: (تي) نوتي	إله
---	-------------	--------------------	-----

## الكلمة دي قبطي ولا يوناني ؟

A α	B β	Γ γ	Δ δ	E ε	Z ζ	H η	Θ θ
άλφα	βήτα	γάμμα	δέλτα	έψιλόν	ζήτα	ήτα	θήτα
alpha	beta	gamma	delta	epsilon	zeta	eta	theta
a	b	g/y	d	ē	z	ē	th
[a]	[v]	[ɣ~j/ɣ~j]	[ð]	[e]	[z]	[i]	[θ]
I ι	K κ	Λ λ	M μ	N ν	Ξ ξ	O ο	Π π
ιώτα	κάππα	λάμδα	μυ	νυ	ξι	όμικρον	πι
iota	kappa	lambda	mu	nu	xi	omikron	pi
i	k	l	m	n	ks/x	o	p
[i/j]	[k~c]	[l]	[m]	[n]	[ks]	[o]	[p]
P ρ	Σ σ/ς	T τ	Υ υ	Φ φ	X χ	Ψ ψ	Ω ω
ρώ	σίγμα	ταυ	ύψιλόν	φι	χι	ψι	ωμέγα
rho	sigma	tau	upsilon	phi	hi	psi	omega
r/rh	s	t	u/y	ph	kh/ch	ps	ō
[r]	[s~z]	[t]	[i]	[f]	[x~ç]	[ps]	[o]

إزاي نفرّق بين الكلمة

القبطي و اليوناني ...

عشان فيه شوية حروف

نطقها بيختلف بين

اللغتين

مثال	القاعدة	#
كلمة (شوري) و معناها: شوربة <b>Ϯοϣρη</b> أو (تشويس) و معناها: رب <b>Ϯοιϥ</b>	فيه 7 حروف عادة تأتي في الكلمات القبطية: <b>Ϯ - ϫ - ϫ - ϫ - ϫ - ϫ - ϫ</b>	1
كلمة (ثووتي) و معناها: جمع أو حشد <b>Θωοϣϣ</b>	يمكن أن تكون الكلمة قبطية إذا انتهت بإحدى النهايات الآتية: <b>HOϣ - ωTEN - ωοϣϣ - ωοϣι - ωοϣ</b>	2
كلمة (أجيا) و معناها: قديسة <b>Αζια</b> أو (إكسومي) و معناها: مسطرة <b>ζομη</b>	فيه 5 حروف عادة تأتي في الكلمات اليونانية: <b>ζ - ψ - ζ - ζ - Δ</b>	3
كلمة (إبسيشي) و معناها: نفس <b>Ψϣη</b>	الكلمة التي ينطق فيها الحرف "ϣ" عادة تكون كلمة يونانية	4
كلمة (أجيوس) و معناها: قدوس <b>Αζιοϥ</b> أو (صوتير) و معناها: مخلص <b>ϥωτηρ</b>	يمكن أن تكون الكلمة يونانية إذا انتهت بإحدى النهايات الآتية: <b>HC - OC - ΔC - HN - ON - ΔN - CON - τηρ - εCΘε - ζαCΘε - CαCΘε</b>	5
كلمة (بروس إفشي) و معناها: صلاة <b>Προσεϣη</b>	يمكن أن تكون الكلمة يونانية إذا بدأت بإحدى البدايات الآتية: <b>αρχ - προ - απο</b>	6

ملاحظات هامة:

† حروف **ψ - ζ - ξ** يأتون في الكلمات اليونانية , ولكن في حالات نادرة يأتون في كلمات قبطية

مثال: كلمة (أنزيب) و معناها: مدرسة **ΑΝΖΗΒ** ... أو (إبسيت) و معناها: رقم 9 **ΨΙΤ** ... أو (ليكس) و معناها: ستارة **ΛΙΞ**

† الحرف **Ϸ** يأتي في الكلمات القبطية , و لكن أحياناً يُستخدم قبل كلمات يونانية ليعبر عن علامة التنفس الهائي اليونانية و تكون في أول الكلمة فقط

مثال: كلمة (هيريني) و معناها: سلام **ϷΙΡΗΝΗ** ... أو (هوذي) و معناها: تسبحة **ϷΩΔΗ**

† لمعرفة إذا كانت الكلمة قبطية او يونانية نأتي بجذر الكلمة أي نحذف أدوات المعرفة و النكرة ... و هكذا

مثال: كلمة (تي أجيا) و معناها: القديسة **†ΑΓΙΑ**: إذا حذفنا أداة التعريف أصبح عندنا كلمة (أجيا) اليونانية **ΑΓΙΑ**

## أدوات التعريف و التنكير

A α	B β	Γ γ	Δ δ	E ε	Z ζ	H η	Θ θ
άλφα	βήτα	γάμμα	δέλτα	έψιλον	ζήτα	ήτα	θήτα
alpha	beta	gamma	delta	epsilon	zeta	eta	theta
a	b	g/y	d	ē	z	ē	th
[a]	[v]	[ɣ~j/ɣ~jɪ]	[ð]	[e]	[z]	[i]	[θ]
I ι	K κ	Λ λ	M μ	N ν	Ξ ξ	O ο	Π π
ιώτα	κάππα	λάμδα	μυ	νυ	ξι	όμικρον	πι
iota	kappa	lambda	mu	nu	xi	omikron	pi
i	k	l	m	n	ks/x	o	p
[i/j/ɣ]	[k~c]	[l]	[m]	[n]	[ks]	[o]	[p]
P ρ	Σ σ/ς	T τ	Υ υ	Φ φ	X χ	Ψ ψ	Ω ω
ρώ	σίγμα	ταυ	ύψιλον	φι	χι	ψι	ωμέγα
rho	sigma	tau	upsilon	phi	hi	psi	omega
r/rh	s	t	u/y	ph	kh/ch	ps	ō
[r]	[s~z]	[t]	[i]	[f]	[x~ç]	[ps]	[o]

💡 القبطي فيه شوية

مرادفات مساوية ل (ال)

التعريف بتاعة العربي ...

المرادفات دي بتختلف من

المذكر للمؤنث للجمع ...

نقدر نعرف أكثر [هنا](#)

- التعريف في القبطي لقا بييجي بعد الكلمة المعرّفة مضاف إليه ... أو لقا بنقصد بالكلمة حدّ أو حاجة معيّنة ... أدوات التعريف نوعين
- 1. أدوات تعريف عامة ... دي زي (ال) في العربي ممكن نستخدمها مع أي كلمة
- 2. أدوات تعريف خاصة ... دي خاصة ببعض الكلمات
- بينما التنكير لو باتكلم عن حاجة عامة مش حاجة أو حد بعينه

### أدوات التعريف:

المفرد المذكر	المفرد المؤنث	الجمع بنوعيه
أداة عامة	أداة خاصة	أداة خاصة للمضاف
πi-xxx	τ-xxx	Πεn-xxx
Πiωnpi	τωepi	Πεnωpni μ̂φ̂noϣ̂τ̂
الابن	الابنة	أبناء الله

† تتغير أدوات التعريف الخاصة (للمفرد) أمام الكلمات التي تبدأ بأحدي الحروف:

**β - ι - λ - μ - ν - οϣ - ρ**

إلى	من
ϕ	π
θ	τ

† أمثلة

مؤنث	مذكر
θααϣ	φιωτ
τῶνι	πῶν

### أدوات التنكير:

المفرد بنوعيه	الجمع بنوعيه
Οϣ-XXX	Σαν-XXX
Οϣηρι	Σανηρι
ابن	أبناء

† قد تستخدم أدوات التعريف الخاصة والعامّة في بعض الكلمات للفرقة في الكلمات ذات المعاني المتعددة فتستخدم الأداة العامّة لمعنى، و الخاصة لمعنى آخر ... أمثلة :

بالأداة العامّة	بالأداة الخاصة
Πιωτ	θιωτ
الشعير	الأب
Πιομ	θιομ
المعصرة	البحر

† بعض الكلمات يتغير شكلها عند الجمع :

المفرد	الجمع
τφε	Μιφηοτῖ
السماء	السموات
φιωτ	Νιιοτῖ
الأب	الاباء
πῶν	Μιῶν
الأخ	الأخوة

أمثلة على أدوات التعريف و التنكير

الكلمة	مفرد نكرة	مفرد معرف	جمع نكرة	جمع معرف
أرض	أرض	الأرض	أراضي	الأراضي
اسم	اسم	الاسم	أسماء	الأسماء
أخت	أخت	الأخت	أخوات	الأخوات
أم	أم	الأم	أمهات	الأمهات

## أدوات الملكية

My – YOUR – HIS -  
HER



❓ في العربي بنُط حروف

معينة بعد الكلمة تقول هي

بتعود على مين (زي ال ي مثلاً

لما أقول قلبي أنا) ... تعالوا

نشوف الموضوع ماشي إزاي

في القبتي

نقدر نعرف أكثر [هنا](#)

† صفة الملكية = الضمير المتصل بالكلمة (قبل الكلمة) ... و يعود على الشخص المالك ... زي

في العربي لما أزود (ي) في آخر (كنيستي) عشان أنسب الكنيسة لي ... في القبتي الصفة

دي بتبقى قبل الكلمة مش بعدها

† طبعاً ناخذ بالننا إن أكثر صفات ملكية في الألحان هي اللي بتعود على المتكلم (my) عشان

أنا اللي باصلي ... أو علينا كمجموعة (our)

نفس الكلام مع المخاطب (your) لما نيجي نكلّم ربنا

نفس الكلام مع الغائب (his / her) لما نيجي نتكلّم عن قديس أو قديسة

† الحرف الأول في صفة الملكية **π - τ - η** يعبر عن نوع الكلمة (مذكر أو مؤنث أو جمع) ...

يعني أول حرف له علاقة بالكلمة نفسها مش بمين اللي بتعود عليه

† أما الضمير المتصل بها فيعود على الشخص المالك

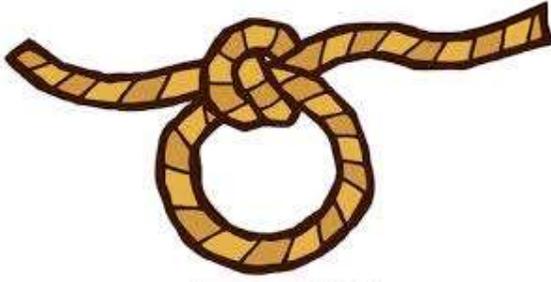
الشخص المالك	للجمع بنوعيه	للمفرد المؤنث	للمفرد المذكر
أنا my	Мя	Та	па
أنت your	Тек	Тек	πεκ

πε	τε	Πε	your أنت
πεϚ	τεϚ	ΠεϚ	his هو
πες	τες	Πες	her هي
πεν	τεν	Πεν	our نحن
πετεν	τετεν	Πετεν	أنتم - أنتن your
ποϚ	τοϚ	ΠοϚ	هم - هن their

## أمثلة

للمفرد المذكر أب ΙΩΤ		للمفرد المؤنث أم ΜΑΥ		للجمع بنوعيه أبناء ΥΗΡΙ	
ΠΑΙΩΤ	أبي	ΤΑΜΑΥ	أمي	ΝΑΥΗΡΙ	أبنائي
ΠΕΚΙΩΤ	أبيك	ΤΕΚΜΑΥ	أمك	ΝΕΚΥΗΡΙ	أبنائك
ΠΕΙΩΤ	أبيك	ΤΕΜΑΥ	أمك	ΝΕΥΗΡΙ	أبنائك
ΠΕϚΙΩΤ	أبيه	ΤΕϚΜΑΥ	أمه	ΝΕϚΥΗΡΙ	أبنائه
ΠΕςΙΩΤ	أبيها	ΤΕςΜΑΥ	أمها	ΝΕςΥΗΡΙ	أبنائها
ΠΕΝΙΩΤ	أبينا	ΤΕΝΜΑΥ	أمننا	ΝΕΝΥΗΡΙ	أبنائنا
ΠΕΤΕΝΙΩΤ	أبيكم	ΤΕΤΕΝΜΑΥ	أمكم	ΝΕΤΕΝΥΗΡΙ	أبنائكم
ΠΟΥΙΩΤ	أبيهم	ΤΟΥΜΑΥ	أمهم	ΝΟΥΥΗΡΙ	أبنائهم

## أدوات ربط الإضافة

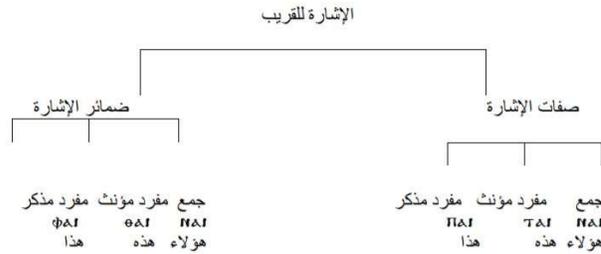


💡 عندنا في العربي مضاف و مضاف إليه (زي ما نقول الكتاب بتاع مينا) .. تعالوا نشوف إيه الطريقة في القبطي  
نقدر نعرف أكثر [هنا](#)

أمثلة	الوظيفة	الأداة
ḡḡoic ḡḡe niḡoḡ	رب القوات	ḡḡe
ḡenḡoḡ ḡḡe ḡekḡḡiḡià	كتب الكنيسة	ḡḡe
ḡḡar ḡḡiḡoḡc	أم يسوع	ḡḡ
ḡḡaw ḡḡara	قلم سارة	ḡḡ
ḡen ḡḡran ḡḡfiḡoḡḡ	باسم الآب	ḡḡ
ḡḡni ḡḡḡnoḡḡḡ	بيت الله	ḡḡ - ḡḡ - π - ḡḡ - ḡḡ B

مثال	ملحوظة
ḡenḡoḡi ḡḡḡnoḡḡḡ	تغيير <b>ni</b> إلى <b>nen</b> في حالة وجود <b>ḡḡ</b> أو <b>ḡḡ</b> كأداة إضافة ملتصقة بالمضاف إليه

## أدوات الإشارة للقريب



💡 عندنا في العربي (هذا) و (هذه) ..  
تعالوا نشوف إيه أدوات الإشارة في  
القبطي .. نقدر نعرف أكثر [هنا](#)

† فى حالة أدوات الإشارة المتصلة تتصل أداة الإشارة بالاسم , دون رابطة الكينونة او أداة تعريف

† أما أداة الإشارة المنفصلة تكون منفصلة عن الكلمة المشار إليها, و تحتاج إلى رابط كينونة و أداة تعريف للاسم الذى يتبعها, و نلاحظ أن رابط الكينونة مش بالضرورة يترجم :

للجمع بنوعيه	للمفرد المؤنث	للمفرد المذكر	
Ααι	Ται	Παι	أدوات الإشارة المتصلة
Ααι	Θαι	Φαι	أدوات الإشارة المنفصلة

### أمثلة

Παιρωαι	هذا الرجل
Ταιρωρι	هذه الابنة
Ααιρωρι	هؤلاء الأبناء
Φαι πε Πιχωαι Φαι οΥχωαι πε	هذا هو الكتاب
Θαι τε †βακι Θαι οΥβακι τε	هذه هي المدينة
Ααι νε Νιθελλοι Ααι χανθελλοι νε	هؤلاء هم الشيوخ

## روابط الكينونة



💡 في الإنجليزي،

الكينونة ليها كلمة

(يعني نقول I am x ..)

تعالوا نشوف إيه البديل

في القبطي

† تستخدم روابط الكينونة للربط بين المبتدأ والخبر في الجملة الإسمية  
 † ملاحظة هامة: إذا كان الخبر معرّفاً فإن رابطة الكينونة توضع قبله، وإذا كان نكرة توضع بعده

للمفرد المذكر	للمفرد المؤنث	للجمع بنوعيه
πε	Τε	Νε

### أمثلة

القبطي	العربي
Ἀνοκ πε πικουχι	أنا (أكون) الصغير
Ἡθοκ ουκουχι πε	أنت (تكون) صغير
Ἡθοϣ πε φνουϣ	هو (يكون) الله
Ἡθος ουπαρθενος τε	هي (تكون) عذراء
Ἡωπτεν ζαηρωμι νε	أنتم (تكونون) رجال
Ἡωουϣ νε νιζιακων	هم (يكونوا) الشمامسة
Ἀνοκ πε πιωικ ἡτε ἡωνθ	أنا هو خبز الحياة
Ἡθοκ πε πανουϣ	أنت هو إلهي

## ↓ الأرقام القبطية



نتعلم الأرقام الرئيسية بالقبطي

#	الرمز مذكر	رقم مذكر	رقم مؤنث
1	$\bar{\alpha}$	أَوَاي $\sigma\alpha\iota$	أُووَي $\sigma\omega\iota$
زي ما بنقول في أوشية الراقدين (بي أواي بي أواي) ... يعني كل واحد و واحد			
2	$\bar{\beta}$	إِسْنَاڤ $\sigma\alpha\upsilon\phi$	إِسْنَوْتِي $\sigma\alpha\upsilon\tau\iota$
زي ما بنقول في ذكولوجية باكر للعدرا (تي ماه إسنوتي إن إسكيني) ... يعني القبة الثانية			
3	$\bar{\gamma}$	شومت $\sigma\omega\mu\tau$	شومتي $\sigma\omega\mu\tau\iota$
زي ما بنقول (بي شومت إن آلو إن أجيوس) ... يعني ال3 فتية القديسين			
4	$\bar{\delta}$	إِفْتَو $\sigma\iota\tau\omega$	إِفْتِي $\sigma\iota\tau\epsilon$
زي ما بنقول (بي إفتوو إن زوؤرن إن أسوماطوس) ... يعني ال4 كائنات الغير متجسدين			
5	$\bar{\epsilon}$	إِتِيو $\tau\iota\sigma\omega$	تِي $\tau\iota$
6	$\bar{\zeta}$	سُوو $\sigma\omega\omega$	سُو $\sigma\omega$
زي ما بنقول (بابا كيرلس بي ما سوو) ... يعني البابا كيرلس السادس			

7	$\bar{z}$	شاشف	ⲄⲁⲄⲉⲓ	شاشفي	ⲄⲁⲄⲉⲓ
زي ما بنقول (شاشف إن أرشي أنجيلوس) ... يعني 7 رؤساء ملايكة					
8	$\bar{h}$	إشمين	ⲄⲁⲘⲏⲛ	إشميني	ⲄⲁⲘⲏⲛⲓ
زي ما بنقول في مجمع القداس (بي شومت شيه ميت إشمين) ... يعني 318 (على المجتمعين بمجمع نيقية)					
9	$\bar{\theta}$	إسيت	Ⲅⲓⲧ	إسيتي	Ⲅⲓⲧⲓ
زي ما بنقول في قطع الساعة التاسعة (أجب إسيتي) ... يعني الساعة التاسعة					
10	$\bar{i}$	ميت	Ⲅⲏⲧ	ميتي	Ⲅⲏⲧⲓ
11	$\bar{ia}$	ميت أوأي	Ⲅⲏⲧⲟⲩⲁⲓ	ميتي أووي	Ⲅⲏⲧⲟⲩⲁⲓ
القبطي هنا زي الفرنساوي ... 10 + 1 = 11 ... بننطق 10 (ميت) و بعدين 1 (أوأي)					
12	$\bar{ib}$	ميت	Ⲅⲏⲧⲥⲏⲁⲩ	ميتي	Ⲅⲏⲧⲥⲏⲁⲩⲓ
زي ما بنقول في مردات سفر الرؤيا (ميت إسناف إنشو) ... يعني 12 ألف (على المختومين من العهد القديم)					

## ✝ رشم الصليب



إزاي  
نرشم  
الصليب  
بالقبطي

βεν φραν ωφιωτ

νεω πωηρι

νεω πιπνευμα εθογαν:

Ουνοϋ† νογωτ: Δωην

خين إفران إم إفويت

نيم إيشيري

نيم بي إينيشما إثؤواب:

أونوتي إن أوأوت: آمين

باسم الآب

و الابن

و الروح القدس:

إله واحد : آمين

## كلمات للمحادثة



نتعلم كلمات نتكلم بها مع بعض

Μανε τοοτι	ناني طوئي	صباح الخير	لما نصحى بنقول:
Κηριε ελχσον	كيري ايسون	يا رب ارحم	لما نصلي بنقول:
Πβιος σου	إبتشويس إسمو	يا رب بارك	لما ناكل بنقول:
ουχα	أوجاي	مع السلامة	لما نمشي بنقول:
و تيجي كمان بمعنى (خلاص) زي مزمو (خلاص و مجدي هما بالهي) = (با أوجاي نيم با أوؤو إفخين بانوتي)			
χερε νωτεν	شيري نوتين	سلام لكم	لما نيجي بنقول:
βα πεκθων	خا بيكهون	بعد اذنك	لما نستأذن بنقول:
ουχεπ θυοτ	أوشيب إهموت	شكراً	لما نشكر بنقول:
Μοχηρι εχωρη	نوفري إيجوره	تصبح على خير (ليلة سعيدة)	لما ننام بنقول:

## أبانا الذي



💡 نتعلم أيانا الذي بالقبطي عشان  
نصليها كل يوم الصبح و بالليل

<p>Αριτεν `νεμ`πυα `νχοc δεν ο`τυεπ`μοτ</p>	<p>أريتين إن إم إيشا إنجوس خين أوشيب إهموت</p>	<p>اجعلنا مستحقين أن نقول ب شكر</p>
<p>Χε πενωτ ετ`δεν νιφνο`νι</p>	<p>چي بينوت اتخين نيفيؤوي</p>	<p>يا أبانا الذي في السموات</p>
<p>Μαρεϋτο`νοβο `νχε πεκραν</p>	<p>ماريفطوووحو إنچي بيكران</p>	<p>ليتقدس اسمك</p>
<p>Μαρεσι `νχε τεκμετο`τρο</p>	<p>ماريسئي إنچي تيك ميت أوورو</p>	<p>ليأت ملكوتك</p>
<p>Πετε`βνακ μαρεϋωωπι: `αφρητ` δεν τ`φε: νεμ ριχεν πικαρι :</p>	<p>بتي هناك ماريف شوبي: إم إفريتني فين اتفي: نيم هيچين بيكاهي</p>	<p>لتكن مشيئتك. كما في السماء: كذلك على الأرض.</p>
<p>Πενωικ `ντε ραcτ` ωνιϋ ναν `αφοοσ`</p>	<p>بين أويك إنتي راستي ميف نان إمفوأوو</p>	<p>خبزنا الذي للغد أعطنا اليوم.</p>

<p>Ουοζ χα ηη ετερον ναν εβολ</p>	<p>أووہ کانی إت إیرون نان ایقول</p>	<p>و أغفر لنا ذنوبنا</p>
<p>αφρητ ζων ητενχω εβολ ηνηετε ουον ηταν ερωου</p>	<p>إم إفريتى هون إن تینکو ایقول إن نی إتى أو أون إنتان إیریؤو</p>	<p>كما نغفر نحن أيضاً للمذنبین إیلنا.</p>
<p>Ουοζ απερεντεν εδουη επιρασμος :</p>	<p>أووہ إمبر إنتین إیخون إیبیر اسموس</p>	<p>ولا تدخلنا فی تجربة. لكن نجنا من الشریر.</p>
<p>αλλα ναζμεν εβολ ζα πιπετρωου</p>	<p>اللا ناهمین ایقول ها بی بیتهوؤو</p>	<p>بالمسیح یسوع ربنا</p>
<p>ηεν Πιχριστος Ιησους Πενβοις</p>	<p>خین بی اخریستوس ایسوس بین تشویس</p>	<p>لأن لك الملك والقوة و المجد إلى الأبد. آمین.</p>
<p>Χε θωκ τε ψμετορο νευ ψου νευ πωου ψα ενεζ : Δωην</p>	<p>چی ٹوك تی تی میت أوورو نیم تی جوم نیم بی أووو شا إیلنیه: آمین</p>	<p>لأن لك الملك والقوة و المجد إلى الأبد. آمین.</p>

## ثالثاً: منهج الألحان



هنتعلم ألحان كتيير من مناسبات  
مختلفة و أعياد

## بي جين ميسي



🕌 **بيتقال امتي؟** قبل (أبينشويس) في قداس عيد الميلاد

💡 **عن اللحن:** المجد لك أيتها العذراء النقية التي حملت في أحشائك الطاهرة جمر اللاهوت

Πιζιμωσι ἄπαρθενικον :

ομοῦ νηακχι ἄπνευματικον

: οὐφρηι ἄπαρδοζον

κατα νισμνι ἄπροφητικον

بي جين ميسى ام بارثنيكون :

أووہ نی ناکھی ام بنفماتی کون :

أو اشفیری امباراذوكسون :

كاطا نی اسمی ام ابروفيتيكون

الميلاد البتولى :

و الطلقات الروحانية :

عجب عجيب :

كالأخبار النبوية

## مرد إبركسيس الميلاد 😊



📖 **بيتقال امتي؟** بعد الإبركسيس في قداس عيد الميلاد

💡 **عن اللحن:** المجد لك يا بيت لحم ... مدينة داود و ابن داود مخلص العالم

Χερε Βηθλεεμ :

ἔπολις ἠνιπροφητης :

θηεταυμεε Πχς ἠθης :

πιμαε σναγ ἠλδαμ

شيري بيثلييم

إتبوليس إننى إبروفيتيس،

ثى إطاف ميس بخريستوس إنخيتس،

بى ماه إسناف إن آدم

السلام لبيت لحم :

مدينة الأنبياء :

التي ولد فيها المسيح :

آدم الثاني

## نيف سينتي 🏰



🕌 **بیتقال امتی؟ بدل (سوتیس أمين) في قداسات أيام الصوم الكبير و صوم نینوی**

💡 **عن اللحن:** هو جزء من المزمور 87 من الكتاب المقدس ... و يقال أيضاً هذا المزمور في صلوات

الساعة السادسة

Περασεν̄ θεν̄ νιτωοϣ̄ ε̄οϣ̄ :

ἀλλ̄βοις̄ μεῑ ἠ̄νιπ̄ν̄λ̄η̄ ἠ̄τε̄ σ̄ιων :

ἐ̄ξοτε̄ νιμᾱν̄ϣ̄ωπῑ τηροϣ̄ ἠ̄τε̄

λακωβ̄ :

ᾱϣ̄αχῑ ε̄οβ̄ηϣ̄ ἠ̄ζᾱν̄θ̄β̄ηοϣ̄

ε̄ϣ̄ταῑνοϣ̄τ̄

ϣ̄βακῑ ἠ̄τε̄ ϣ̄ϣ̄ : ἁ̄λ̄

σ̄ιων̄ ϣ̄μᾱτ̄ νᾱχο̄ς :

ζε̄ ο̄ν̄ρω̄μῑ νε̄μ̄ ο̄ν̄ρω̄μῑ ᾱϣ̄ϣ̄ωπῑ

ἠ̄θ̄η̄τ̄ς :

ο̄νο̄θ̄ ἠ̄θο̄ϣ̄ πε̄τ̄βο̄σῑ ᾱϣ̄θ̄ῑσεν̄ϣ̄

ἁ̄μο̄ϣ̄ ϣ̄ᾱ ε̄νε̄θ̄ : ἁ̄λ̄

نيف سينتي حين ني توؤو ائوواب :

آإبتشويس مي انني بيلي إنتى

سيون :

إهوتي نيما إنشوبي تيرو انتى

ياكوب :

أفساجي اثفيتى انهان اهفيؤوي

افطايت :

تي فاكي انتي افنوتي . آليلويا

سيون تي ماف ناجوس :

جى أورومي نيم أورومي أفسوبي

انختس :

أووه انثوف بي اتشوسي أف

هيسنتي امموس شا إينيه الليلويا

أساساته في الجبال المقدسة

أحب الرب ابواب صهيون .

أفضل من جميع مساكن

يعقوب

أعمال مجيدة قد قيلت عنك :

يا مدينه الله . هليلويا

صهيون الأم تقول :

إن إنساناً و إنساناً صار فيها :

و هو العلي الذي أسسها إلى

الأبد هليلويا

## هيتنية عيد الغطاس



📖 يتقال امتى؟ بعد هيتنية السمايين في قداس عيد الغطاس

💡 عن اللحن: القديس يوحنا هو السابق (خدمته قبل السيد المسيح) و الصابغ (المعمدان)

ΞΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΣΒΙΑ :

ΝΤΕ ΠΙΠΡΟΔΡΟΜΟΣ

ΜΦΑΠΤΕΣΤΙΣ:

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΙ ΡΕΦΙΤ ΟΜΣ:

ΠΒΟΙΣ ΑΡΙ ΞΜΟΤ ΝΑΝ ΑΠΙΧΩ

ΕΒΟΛ ΝΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ

هيتنين ني ابريسفيا ,

انتي بي بروذروموس امقاب

تيس تيس,

يوانس بي ريفتي أومس ,

ابتشويس أري اهموت نان ابيكو

ايقول انتي نين نوفي

بشفاعات :

السابق الصابغ:

يوحنا المعمدان :

يا رب أنعم لنا بمغفرة خطايانا

## غولغوثة



📖 **بیتقال امتی؟** في ختام الساعة الثانية عشر من يوم الجمعة العظيمة

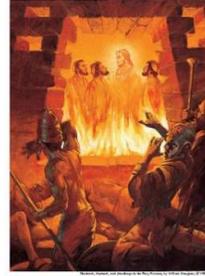
💡 **عن اللحن:** اللحن كموسيقى كان يردده القراعة أثناء التحنيط و قي الجنازات (نغمة بسيطة حزينة متكررة) ... تعلى في صرخة اللص ... و تخشع في صلاتنا و وقت تكفين السيد المسيح

<p>ՏօլցօԹա օմեռշեբրեօս:          քիկրանիօն օմեռօրենին:          քիմա՛էտադաք Սո՛ճ նձիտդ:          ագֆօրա ննեգչիչ ԷՅօլ:          աղիլլի քեմակ նկեսօնի Բ:          ՏԱԵԿՕՂՆՆԱՄ քեմ ՏԱԵԿՃԱԾԻ:          նՅօԿ կ՛չի ձեն ԵՅՅՄԻԻԻ          օ՛ քիսօր նաճաԹօս</p>	<p>غولغوثة إمميت هيريتوس:          بي إكرانيون إمميت أوي إينين:          بيما أيطاف أشك إبتشويس إنخيتف:          أكفورش أننيك جيج ايفول:          أف إيشي نيماك أنكي سوني إسناف:          ساتيك أوي نام نيم ساتيك جاتشي:          إنثوك إككي زين تو ميتي          أو بيسوتير إن أغاثوس</p>	<p>الجلجثة بالعبرانية:          و الإقرانيون باليونانية:          الموضع الذي صلبت فيه          يارب:          بسطت يدك:          و طلبوا معك لصين:          عن يمينك و عن يسارك:          و أنت كائن في الوسط          أيها المخلص الصالح</p>
<p>ՃօճքաԲաԲրի քե ղիօ          քե ճՅիլլ քնեղմաԲի</p>	<p>ذوكصا باتري كي إيو          كي أجيو إنفماتي</p>	<p>المجد للآب          و الإبن و الروح القدس</p>
<p>Ճգօրա ԷՅօլ          նՅե քիսօնի:          ԷԵՏՃՕՂՆՆԱՄ</p>	<p>أفوش ايفول          انجي بي سوني:          ايتساوي نام</p>	<p>فصرخ          اللص:          اليمين:</p>



<p>ὁ σταυρωθεις διημας ἔλεησον ἡμας</p>	<p>أو إستافروتيس ديماس اليسون إيماس</p>	<p>الذي صلب عنا ارحمنا</p>
<p>Δοξαπατρι κε νιω κε δσιω πνευματι : Κε ντην κε δι κε ιστωσ εωνας των εωνων αμην</p>	<p>ذو كصباتري كي إيو كي أجيو إنفماتي: كي نين كي آي كي إستوس إي أوناس طون أونون آمين</p>	<p>المجد للآب و الإبن و الروح القدس: الآن و كل آوان و إلى دهر الدهور . آمين</p>
<p>Ανον ζων μαρενοτωψτ ύμοϋ: ενωψ εβολ ενχω ύμοσ: χε ναι ναν Φϯ πενσωρ: φνεταγαψκ επιστατροσ: εκεδομδεμ ύπεσατανασ: σαπεσχητ ἠνενηβαλαρα: σωϯ ύμον ...</p>	<p>أنون هون مارين اوؤوشت إمموف: إن أووش إيفول إنجو إمموس: جي ناي نان إنفوتي بين سوتير: فيئطاف أشك إي ستافروس: إكئى خوم خيم إمبساتاناس: سابيسيت إننين تشالافج: سوتي إممون...</p>	<p>و نحن أيضا نسجد له: صارخين قائلين: أرحمنا يا الله مخلصنا: الذي صُلبت على الصليب: و سحقت الشيطان: تحت أقدامنا: خلصنا...</p>

## 🚶 تين أويه انسوك



📖 **بيتقال امتي؟** كمقدمة للمجمع بعد الهوس الثالث

💡 **عن اللحن:**

\* هذا المديح هو جزء من صلاة عزاريا التي صلاها بمفرده وهو مع حنانيا وميصائيل في وسط

آتون النار

\* وردت في تنمة سفر دانيال وهو من الأسفار القانونية الثانية

"فكانوا يتمشون في وسط اللهب مسبحين الله ومباركين الرب و وقف عزريا وصى هكذا وفتح فاه في وسط النار وقال : مبارك انت ايها الرب اله اباثنا وحميد واسمك ممجد الى الدهور" (تنمة

دانيال 3 : 24 - 26)

\* هذا اللحن يقال ب طرق كثيرة (سنوي سريع / سنوي بطيء / كيهكي ...)

Ἰενοῦεζ ἰνωκ ζεν

πενζητ τηρε :

τενεροϋ ζατεκεη :

ουοζ τεγκωϋ ἰσα πεκρο :

Φϋ ἀπερϋωπι ναη

Ἀλλα ἀριονι νεμαν :

κατα τεκμετεπικης :

تين أويه إنسوك زين بين هيت

تيرف:

تين إرهوتي خاتيك هي:

أووه تين كوتي إنسا بيك هو:

إفنوتي إمبر تي شيبى نان

اللا آرى أوى نيمان

كاطا تيك ميت إيبى كيس:

نتبعك بكل قلوبنا

و نخافك

و نطلب وجهك

يا الله لا تُخزنا

بل اصنع معنا

بحسب دعتك

<p>νεμ κατα πᾶσι ἄντε πεκναί :</p> <p>Πῶς ἀριβονεῖν ερον</p> <p>Ἄρε τέπρῶσῃ πεννηβ :</p> <p>ἰ ἐπῶσι ἄπεκᾶθο :</p> <p>ἄφρητῆ ἄθανβλιλ ἄτε θανωλι :</p> <p>νεμ θανμασι ἐκκενωῶτ</p>	<p>نيم كاطا إب آشاي إنتى بيك ناى:</p> <p>إبشويس آرى فويثين إيرون</p> <p>مارى تين إيروس إفشى بين نيب</p> <p>إى إبشوى إم بيك إمثو:</p> <p>إم إفريتى إنهان إتشليل إنتى هان أويلى:</p> <p>نيم هان ماسى إفكىنى أوووت</p>	<p>و كثره رحمتك</p> <p>يارب أعنا</p> <p>فلتصعد صلاتنا</p> <p>أمامك يا سيدنا</p> <p>مثل محرقات كباش</p> <p>و عجول سمان</p>
<p>Ἰπερερῶσῃ ἄτῆ διαθῆκη :</p> <p>θηετακσεμνητς νεμ νεμιοτ :</p> <p>Ἀβρααμ Ισαακ Ιακωβ :</p> <p>Πισλ̄ πεεῶτ ἄτακ</p>	<p>إمبير إيبر إيؤبش انتى دثاىكى:</p> <p>ثى إيطاءك سيم نيئس نيم نين يوتى:</p> <p>آفراآم إيساآك ياكوب:</p> <p>بى إسرائيل بى إيؤاب إيطاءك</p>	<p>لا تنس العهد الذى قطعه مع آبائنا</p> <p>إبراهيم و إسحق و يعقوب</p> <p>إسرائيل قديسك</p>
<p>Ἰμοῦ ἐΠῶς νιλαςο θηρον :</p> <p>νιφτλη νιασπι ἄλας :</p> <p>θως εροϋ μαῶον ναϋ :</p> <p>αριζοτο βαϋϋ ψα νιενεθ</p>	<p>إسمو إي إبشويس ني لاؤس تيرو:</p> <p>نى فيلى نى أس بى إنلاس:</p> <p>هوس إيروف ما أوؤ ناف:</p> <p>آرى هوؤ تشاسف شانى إينيه</p>	<p>باركوا الرب يا جميع الشعوب و القبائل و لغات الألسن:</p> <p>سبحوه و مجدوه و زيدوه علواً الى الأبد</p>
<p>Ἰωβε ἄΠῶς ἐρῆνι εχων :</p> <p>ὠ πιτῆ ἄαλον ἄασιος :</p> <p>Седрак Уисак Ἀβδενασω : ἄτεϋχα νεννοβι ναν εβολ</p>	<p>طوبه إم إبشويس إي إهري إيجون:</p> <p>أو بى شومت إن آلو إن آجوس:</p> <p>سيدر اك ميصاك أبديناغو:</p> <p>إنتيف كانين نوفى نان إيقول</p>	<p>اطلبوا من الرب عنا</p> <p>أبها الثلاثة فتيه القديسين</p> <p>سدراك و ميساك و أبدناغو</p> <p>ليغفر لنا خطايانا</p>



مدرسة شمامسة مار إفرام السرياني بكنيسة العذراء الدقي ... هدفنا تعليم شمامستنا و  
شعبنا من مختلف الأعمار الاستمتاع بصلوات الكنيسة .. بطقسها و لغتها القبطية و  
ألحانها.

<https://madraset-elshamamsa.com>



كنيسة السيدة العذراء بالدقي, شارع الأنصار, الدقي



[shamamsaMEF](#)



[contactus@madraset-elshamamsa](mailto:contactus@madraset-elshamamsa)

